

de	Montageanleitung Mischeranschlussrohr
fr	Notice de montage Tube de liaison mélangeur
da	Monteringsvejledning Tilslutningsblanderør
pl	Instrukcja montażu Rurka przyłączeniowa zaworu mieszającego
cs	Montážní návod Přípojná trubka směšovače
hu	Összeszerelési utasítások Keverő csatlakozócső

MAR WGB-K B

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank für den Kauf dieses Gerätes.

Bitte lesen Sie dieses Handbuch vor der Verwendung des Produkts sorgfältig durch und heben Sie es zum späteren Nachlesen an einem sicheren Ort auf. Um langfristig einen sicheren und effizienten Betrieb sicherzustellen, empfehlen wir die regelmäßige Wartung des Produktes. Unsere Service- und Kundendienst-Organisation kann Ihnen dabei behilflich sein.

Wir hoffen, dass Sie viele Jahre Freude an dem Produkt haben.

Cher client,

Merci d'avoir fait l'acquisition de cet appareil.

Nous vous invitons à lire attentivement la présente notice avant d'utiliser votre appareil. Conservez ce document dans un endroit adapté afin de pouvoir vous y référer ultérieurement. Pour garantir un fonctionnement sûr et efficace, nous vous recommandons de procéder régulièrement aux opérations d'entretien nécessaires. Notre service Après-Vente et notre équipe technique peuvent vous apporter leur aide dans ces opérations.

Nous espérons que vous profiterez de votre produit pendant de longues années.

Kære kunde,

Mange tak for dit køb af dette apparat.

Læs venligst manualen grundigt igennem, før du bruger produktet, og opbevar den på et sikkert sted til eventuel fremtidig brug. For at sikre en konstant sikker og effektiv drift anbefaler vi, at produktet vedligeholdes regelmæssigt. Vores service- og kundeserviceorganisation kan assistere med dette.

Vi håber du vil nyde flere års drift med produktet uden problemer.

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup urządzenia.

Przed rozpoczęciem korzystania z naszego produktu prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją i zachowanie jej w bezpiecznym miejscu, aby można było korzystać z niej w przyszłości. Aby zapewnić bezpieczne i wydajne działanie urządzenia zalecamy jego regularne serwisowanie. Pomóc w tym może nasz serwis oraz dział obsługi klienta.

Mamy nadzieję, że będą Państwo z zadowoleniem użytkować nasze urządzenie przez wiele lat.

Vážený zákazník,

děkujeme Vám, že jste si zakoupil/a toto zařízení.

Před použitím výrobku si prosím pozorně přečtete tento návod a uschovejte jej na bezpečném místě pro budoucí potřebu. Pro zajištění trvalé bezpečnosti a účinného provozu výrobku doporučujeme pravidelně provádět předepsanou údržbu. Naše servisní a prodejní oddělení vám budou k dispozici.

Přejeme Vám bezzávadový provoz tohoto zařízení po dobu mnoha let.

Tisztel Vásárló!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a berendezést!

Kérjük, figyelmesen olvassa el jelen kézikönyvet a berendezés használatá előtt, és a későbbi használatához tárolja biztonságos helyen. A berendezés folyamatos biztonságának és hatékony működésének biztosítása érdekében javasoljuk a termék rendszeres karbantartását. Ebben segítségére lehet szervizünk és ügyfélszolgálatunk.

Reméljük, sok éven át problémamentes üzemet élvezhet ezzel a termékkel.

Inhaltsverzeichnis

1	Sicherheit	3
1.1	Allgemeine Sicherheitshinweise	3
1.2	Bestimmungsgemäße Verwendung	3
2	Über dieses Handbuch	4
2.1	Allgemeines	4
2.2	Zusätzliche Dokumentation	4
3	Produktbeschreibung	4
3.1	Lieferumfang	4
4	Installation	4
4.1	Montage	4
5	Einstellungen	5
5.1	Parameter einstellen	5

1 Sicherheit

1.1 Allgemeine Sicherheitshinweise



Stromschlaggefahr!

Vor allen Arbeiten den Kessel spannungslos schalten.



Stromschlaggefahr!

Lebensgefahr durch unsachgemäße Arbeiten!

Alle mit der Installation verbundenen Elektroarbeiten dürfen nur von einer elektrotechnisch ausgebildeten Fachkraft durchgeführt werden!



Gefahr!

Lebensgefahr durch Umbauten am Kessel!

Eigenmächtige Umbauten und Veränderungen am Kessel sind nicht gestattet, da sie Menschen gefährden und zu Schäden an dem Kessel führen können. Bei Nichtbeachtung erlischt die Zulassung des Kessels!



Gefahr!

Das Gerät vor der Montage des Zubehörs abkühlen lassen!



Vorsicht!

Bei der Installation des Zubehörs besteht die Gefahr erheblicher Sachschäden. Deshalb darf das Zubehör nur durch Fachunternehmen montiert und durch Sachkundige der Erstellerrfirmen erstmalig in Betrieb genommen werden! Verwendetes Zubehör muss den Technischen Regeln entsprechen und vom Hersteller in Verbindung mit diesem Zubehör zugelassen sein.



Vorsicht!

Es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden.

1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Mischeranschlussrohr MAR WGB-K B dient zum Anschluss eines 2. Heizkreises (Mischerheizkreis) an Kessel der Serie WGB-K 22/28.1.

**Wichtig:**

Statt eines 2. Heizkreises kann auch ein externes Membranausdehnungsgefäß (MAG) angeschlossen werden.

**Verweis:**

Das *Installationshandbuch WGB-K 22/28.1* ist zu beachten.

**Wichtig:**

Zum Betreiben des Kessels mit dem Mischeranschlussrohr MAR WGB-K B wird das folgendes Zubehör benötigt:

- Regelungsmodul Zone Universal RMZ U (SCB-04 Universal)

2 Über dieses Handbuch

2.1 Allgemeines

Diese Anleitung richtet sich an die Heizungsfachkraft, welche das Zubehör montiert.

2.2 Zusätzliche Dokumentation

**Verweis:**

Zusätzlich zu dieser Anleitung ist die folgende Montageanleitung zu beachten:

- Montageanleitung Regelungsmodul Zone Universal RMZ U (SCB-04 Universal)

3 Produktbeschreibung

3.1 Lieferumfang

- Mischeranschlussrohr
- 2 Dichtungen 24 x 17 x 1.5
- 2 Schrauben M5 x 12
- Anschlussrohr
- Überwurfmutter 3/4"
- Dichtungsring 3/4" EPDM
- Montageanleitung

4 Installation

4.1 Montage

**Stromschlaggefahr!**

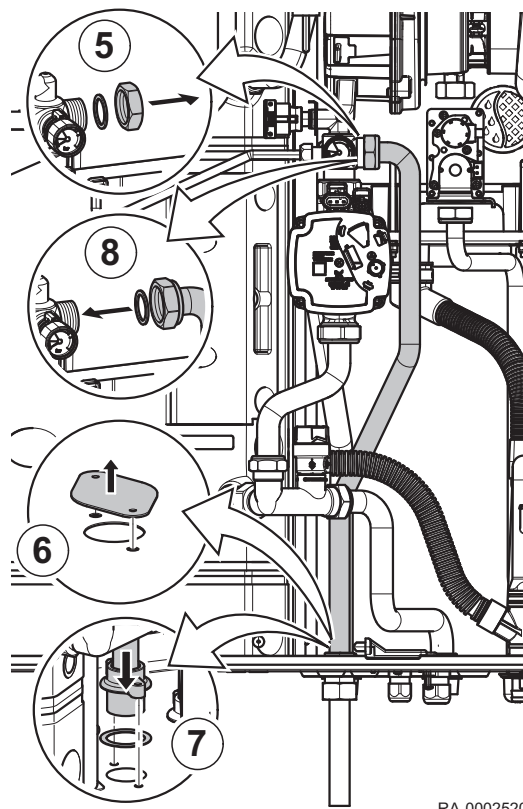
Vor der Durchführung der Montagearbeiten ist die Anlage spannungsfrei zu schalten und gegen Wiedereinschalten zu sichern!

**Gefahr!****Verbrennungsgefahr!**

Kessel vor der Montage des Zubehörs abkühlen lassen!

1. Kessel durch Schließen der Absperrventile vom Heizungsnetz trennen.
2. Kesselwasser ablassen.
3. Verkleidungs-Vorderwand entfernen.
4. Regelungsbox nach vorn herausklappen.

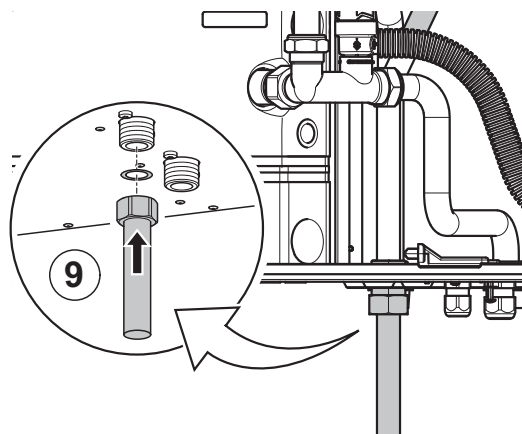
Abb.1 Montage des MAR WGB-K B



RA-0002520

5. Kappe mit Dichtung vom Rücklaufverteiler entfernen.
6. Schrauben an der Unterseite des Bodenblechs lösen und Blinddeckel entfernen.
7. Anschlussstutzen des Mischeranschlussrohrs MAR WGB-K B mit EPDM-Dichtungsring gemäß Abb. in das Loch im Bodenblech stecken und mit beiliegenden Schrauben M5 x 12 leicht anschrauben.
8. Mischeranschlussrohr MAR WGB-K B mit Dichtung 3/4" am Rücklaufverteiler montieren.

Abb.2 Montage des MAR WGB-K B



RA-0002521

9. Anschlussrohr mit Dichtung am Anschlussstutzen des Mischeranschlussrohrs anschließen.
10. Sämtliche Verschraubungen anziehen.
11. Absperrventile öffnen.

**Vorsicht!**

Nach dem Befüllen des Kessels sind sämtliche Verbindungsstellen auf Dichtigkeit zu prüfen!

12. Regelungsbox einklappen.
13. Verkleidungs-Vorderwand wieder montieren.

5 Einstellungen

5.1 Parameter einstellen

Tab.1 Einstellungen CIRC A (CU-GH15)

Ebene	Menüpfad	
Zugriffscode für Ebene <i>Fachmann</i> eingeben: 0012		
Fachmann	☰ > Anlage einrichten > CU-GH15 > Parameter, Zähler, Signale > Parameter	
Code	Anzeigetext	WGB-K 22/28.1
CP000	BereichTVorlSollwMax	z.B. 70°C
Ebene	Menüpfad	
Fachmann	☰ > Anlage einrichten > CU-GH15 > Parameter, Zähler, Signale > Parameter	

Code	Anzeigetext	WGB-K 22/28.1
AP102	Zonenpumpenfkt.	Ja

Tab.2 Einstellungen CIRC B (SCB-04)

Ebene	Menüpfad
Fachmann	☰ > Anlage einrichten > SCB-04 > Parameter, Zähler, Signale > Parameter

Code	Anzeigetext	WGB-K 22/28.1
CP000	BereichTVorlSollwMax	z.B. 35°C

Table des matières

1	Consignes de sécurité	7
1.1	Consignes générales de sécurité	7
1.2	Recommandations	7
2	A propos de cette notice	8
2.1	Généralités	8
2.2	Documentation complémentaire	8
3	Description du produit	8
3.1	Livraison standard	8
4	Installation	8
4.1	Montage	8
5	Réglages	9
5.1	Régler les paramètres	9

1 Consignes de sécurité

1.1 Consignes générales de sécurité



Danger d'électrocution

Avant toute intervention, couper l'alimentation électrique de la chaudière.



Danger d'électrocution

Danger de mort dû à un travail incorrect!

Tous les travaux électriques en lien avec l'installation doivent uniquement être effectués par un électricien qualifié.



Danger

Risque mortel en cas de modification de la chaudière !

Les conversions et modifications non autorisées sur la chaudière sont interdites, car elles peuvent mettre en danger la vie de personnes et endommager la chaudière. Tout manquement à ces instructions annule l'homologation de la chaudière.



Danger

Laisser l'équipement refroidir avant d'installer les accessoires.



Attention

Il existe un risque sérieux de dommages matériels lors de l'installation des accessoires. Les accessoires doivent donc être installés exclusivement par des entreprises formées à cet effet, et mis en service par une personne compétente nommée par l'installateur du système. Les accessoires utilisés doivent correspondre aux réglementations techniques et la combinaison avec ces accessoires doit être approuvée par le fabricant.



Attention

Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.

1.2 Recommandations

Le tube de liaison du circuit mélangeur MAR WGB-K B sert à raccorder un second circuit de chauffage (circuit de chauffage mélangé) aux chaudières de la série WGB-K séries 22/28.1

**Important**

Plutôt qu'un second circuit de chauffage, un vase d'expansion à membrane externe (MAG) peut être raccordé.

**Voir**

Les instructions de la *notice d'installation WGB-K 22/28.1* doivent être respectées.

**Important**

Pour que la chaudière fonctionne avec le tube de liaison du mélangeur MAR WGB-K B, les accessoires suivants sont nécessaires:

- Module de commande Zone Universal RMZ U (SCB-04 Universal)

2 A propos de cette notice

2.1 Généralités

Cette notice s'adresse au professionnel qui monte l'accessoire.

2.2 Documentation complémentaire

**Voir**

En plus de cette documentation, les instructions de montage suivantes doivent être suivies :

- Instructions de montage Module de commande Zone Universal RMZ U (SCB-04 Universal)

3 Description du produit

3.1 Livraison standard

- Tube de liaison mélangeur
- 2 x joints 24 x 17 x 1,5
- 2 x vis M5x12
- Tuyau de raccordement
- Ecrou d'accouplement 3/4"
- Bague d'étanchéité 3/4" EPDM
- Instructions de montage

4 Installation

4.1 Montage

**Danger d'électrocution**

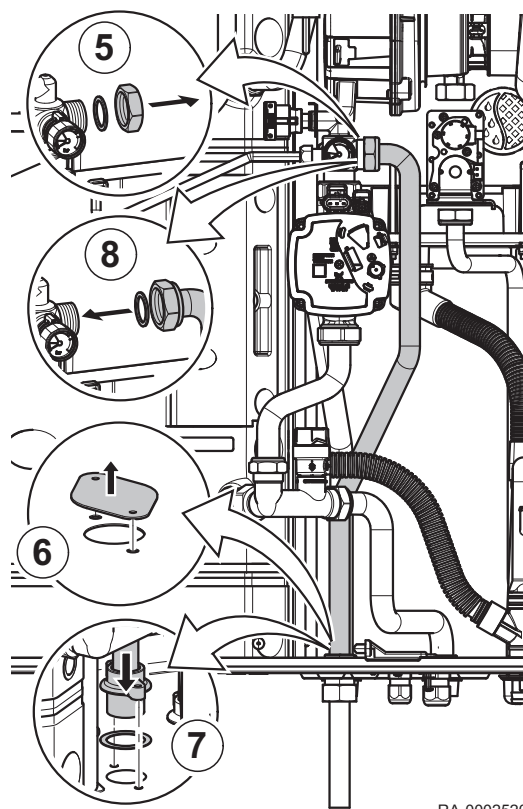
Avant de débuter le travail d'installation, isoler la chaudière de l'alimentation électrique et la protéger contre un rebranchement accidentel.

**Danger****Risque de brûlures !**

Laisser la chaudière refroidir avant d'installer les accessoires !

1. Découpler la chaudière du réseau de chauffage en fermant les robinets d'arrêt.
2. Vidange de l'eau de la chaudière.
3. Retirer le boîtier du panneau avant.

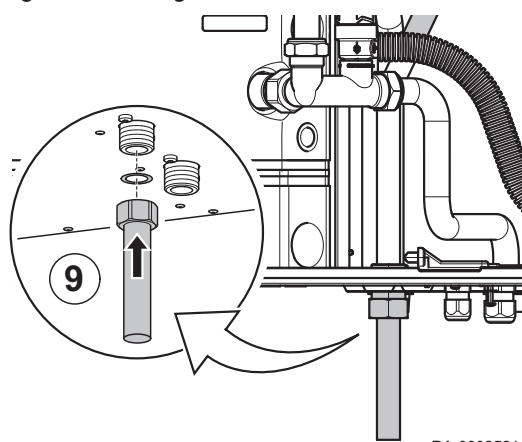
Fig.3 Montage du MAR WGB-K B



RA-0002520

4. Replier le boîtier de commande vers l'avant.
5. Retirer le bouchon avec son joint du distributeur de retour.
6. Desserrer les vis sous le panneau de sol et retirer le cache.
7. Introduire le connecteur du tube de liaison mélangeur MAR WGB-K B avec la bague d'étanchéité dans l'orifice du panneau de sol selon l'illustration et visser légèrement avec les vis M5 x 12 fournies.
8. Monter le tube de liaison mélangeur MAR WGB-K B avec le joint 3/4" sur le distributeur de retour.

Fig.4 Montage du MAR WGB-K B



RA-0002521

9. Raccorder le tube de liaison avec le joint au raccord du tube de liaison mélangeur.
10. Serrer tous les raccords à vis.
11. Ouvrir les robinets sectionneurs.

**Attention**

Après avoir rempli la chaudière, contrôler l'étanchéité de tous les points de raccordement.

12. Rétracter le boîtier de commande.
13. Réinstaller le panneau avant du boîtier.

5 Réglages

5.1 Régler les paramètres

Tab.3 Réglages pour CIRC A (CU-GH15)

Niveau	Accès au menu	
Saisir le code d'accès pour le niveau <i>Installateur</i> : 0012		
Installateur	☰ > Configuration de l'installation > CU-GH15 > Paramètres, compteurs, signaux > Paramètres	
Code	Texte affiché	WGB-K 22/28.1
CP000	Max Cons TDép Circ	par exemple 70 °C
Niveau	Accès au menu	
Installateur	☰ > Configuration de l'installation > CU-GH15 > Paramètres, compteurs, signaux > Paramètres	

Code	Texte affiché	WGB-K 22/28.1
AP102	Utilisation pompe	Oui

Tab.4 Réglages pour CIRC B (SCB-04)

Niveau	Accès au menu
Installateur	☰ > Configuration de l'installation > SCB-04 > Paramètres, compteurs, signaux > Paramètres

Code	Texte affiché	WGB-K 22/28.1
CP000	Max Cons TDép Circ	par exemple 35 °C

Indholdsfortegnelse

1	Sikkerhed	11
1.1	Generelle sikkerhedsinstruktioner	11
1.2	Anbefalinger	11
2	Om denne manual	12
2.1	Generelt	12
2.2	Supplerende dokumentation	12
3	Beskrivelse af produktet	12
3.1	Standardleverance	12
4	Installation	12
4.1	Montering	12
5	Indstillinger	13
5.1	Indstilling af parametrene	13

1 Sikkerhed

1.1 Generelle sikkerhedsinstruktioner



Fare for elektrisk stød

Før enhver type arbejde skal man frakoble strømforsyningen til kedlen.



Fare for elektrisk stød

Livsfare på grund af forkert udført arbejde!

Alt elektrisk arbejde i forbindelse med installationen må kun udføres af en uddannet elektriker.



Fare

Risiko for død pga. ændringer på kedlen!

Uautoriserede konverteringer og modifikationer på kedlen er ikke tilladt, da det kan bringe personer i fare og medføre skader på kedlen. Hvis disse instruktioner ikke overholdes, ophæves godkendelsen af kedel.



Fare

Lad enheden køle ned, før tilbehøret monteres.



Pas på

Der er risiko for betydelig materiel skade under montering af tilbehør. Tilbehør skal derfor monteres af faguddannede leverandører og sættes i drift af en kvalificeret person udpeget af systemmontøren. Det anvendte tilbehør skal være i overensstemmelse med de tekniske regler og være godkendt af producenten til brug sammen med dette tilbehør.



Pas på

Der må kun anvendes originale reservedele.

1.2 anbefalinger

Tilslutningsrøret til blandekredsen MAR WGB-K B bruges til at tilslutte en sekundær varmekreds (blandevarmekreds) til kedler i WGB-K 22/28.1-serien

**Vigtigt**

I stedet for en sekundær varmekreds, kan der også tilsluttes en ekstern membranekspansionsbeholder (MAG).

**Se**

Installationsvejledningen WGB-K 22/28.1 skal overholdes.

**Vigtigt**

For at betjene kedlen med tilslutningsblanderøret MAR WGB-K B, er følgende tilbehør påkrævet:

- Universal zonestyreenhed RMZ U (SCB-04 universal)

2 Om denne manual

2.1 Generelt

Denne vejledning er beregnet for den montør, der monterer tilbehøret.

2.2 Supplerende dokumentation

**Se**

Foruden disse instruktioner skal følgende monteringsinstruktioner overholdes:

- Monteringsinstruktioner for universal zonestyreenhed RMZ U (SCB-04 universal)

3 Beskrivelse af produktet

3.1 Standardleverance

- Tilslutningsblanderør
- 2 x pakninger 24 x 17 x 1,5
- 2 x skruer M5x12
- Tilslutningsrør
- Koblingsmøtrik 3/4"
- Pakningsring 3/4" EPDM
- Monteringsvejledning

4 Installation

4.1 Montering

**Fare for elektrisk stød**

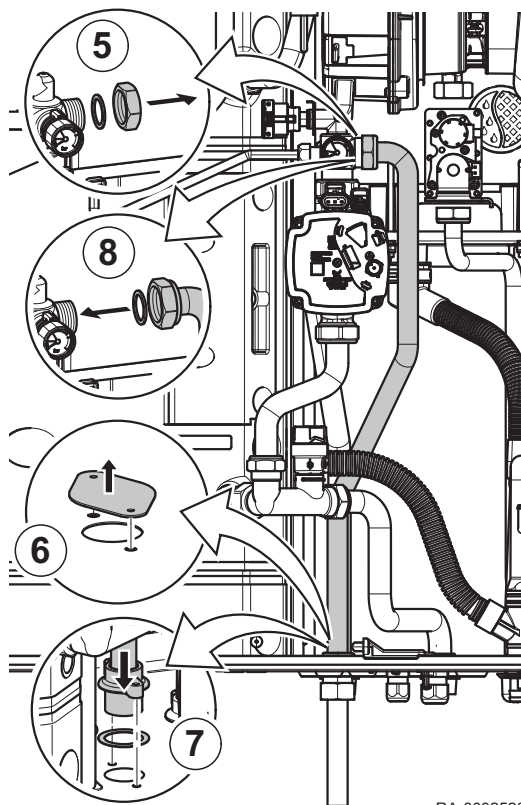
Før start på installationsarbejdet skal kedlen isoleres fra strømforsyningen, og det skal sikres, at den ikke kan bliver tilsluttet igen ved et uheld.

**Fare****Risiko for forbrændinger!**

Lad kedlen køle ned før tilbehøret installeres!

1. Afbryd kedlen fra varmenettet ved at lukke spærreventilerne.
2. Udled kedelvand.
3. Fjern kabinettet til frontpanelet.
4. Fold kontrolboksen fremad.

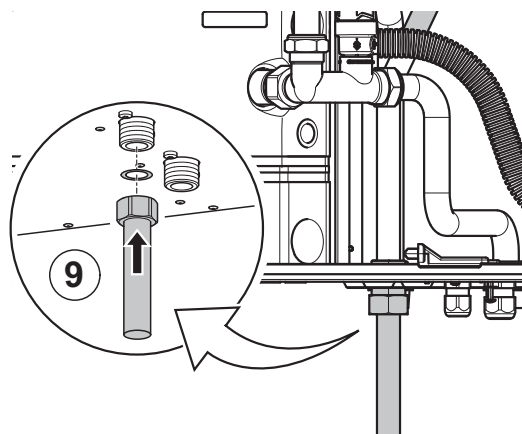
Fig.5 Montering af MAR WGB-K B



RA-0002520

5. Fjern hættten med pakningen fra returfordeleren.
6. Løsn skrueerne på undersiden af gulvpanelet, og fjern blinddækslet.
7. Indsæt stikket på tilslutningsblanderøret MAR WGB-K B med pakningsringen i hullet i gulvpanelet, i henhold til figuren, og spænd de medfølgende skruer M5 x 12 let.
8. Monér tilslutningsblanderøret MAR WGB-K B med 3/4" pakningen på returfordeleren.

Fig.6 Montering af MAR WGB-K B



RA-0002521

9. Tilslut tilslutningsblanderøret med pakningen til stikket på tilslutningsblanderøret.
10. Spænd alle skrueforbindelserne.
11. Åbn afbryderventilerne.

**Pas på**

Når kedlen er fyldt, skal du efterse alle forbindelsespunkter for utætheder.

12. Hent kontrolboksen.
13. Genmonér frontpanelet på huset.

5 Indstillinger

5.1 Indstilling af parametrene

Tab.5 Indstillinger for KREDS A (CU-GH15)

Niveau	Menusti	
Angiv adgangskode for niveau <i>Installatør</i> : 0012		
Installatør	☰ > Installationsopsætning > CU-GH15 > Parametre, tællere, signaler > Parametre	
Kode	Vist tekst	WGB-K 22/28.1
CP000	MaxZoneTFlowIndst.p	f.eks. 70°C
Niveau	Menusti	
Installatør	☰ > Installationsopsætning > CU-GH15 > Parametre, tællere, signaler > Parametre	

Kode	Vist tekst	WGB-K 22/28.1
AP102	Kedelpumpefunktion	Ja

Tab.6 Indstillinger for KREDS B (SCB-04)

Niveau	Menusti
Installatør	☰ > Installationsopsætning > SCB-04 > Parametre, tællere, signaler > Parametre

Kode	Vist tekst	WGB-K 22/28.1
CP000	MaxZoneTFlowIndst.p	f.eks. 35°C

Spis treści

1	Bezpieczeństwo	15
1.1	Ogólne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa	15
1.2	Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem	16
2	O niniejszej instrukcji	16
2.1	Informacje ogólne	16
2.2	Dodatkowa dokumentacja techniczna	16
3	Opis urządzenia	16
3.1	Zakres dostawy	16
4	Montaż	17
4.1	Montaż	17
5	Nastawy	18
5.1	Nastawa parametrów	18

1 Bezpieczeństwo

1.1 Ogólne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa



Ryzyko porażenia prądem

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac odłączyć zasilanie elektryczne kotła.



Ryzyko porażenia prądem

Zagrożenie życia wskutek nieprawidłowego wykonania prac!

Wszystkie prace związane z podłączeniem elektrycznym kotła mogą wykonywać wyłącznie wykwalifikowani elektrycy.



Niebezpieczeństwo

Zagrożenie życia wskutek zmian wprowadzonych w kotle grzewczym!

Samodzielne przebudowywanie i wprowadzanie zmian w kotle jest niedozwolone, ponieważ stanowi zagrożenie dla życia i może prowadzić do uszkodzenia kotła. Niezastosowanie się do tych zaleceń powoduje utratę przez kocioł dopuszczenia do eksploatacji!



Niebezpieczeństwo

Przed rozpoczęciem montażu elementów wyposażenia dodatkowego poczekać aż kocioł ostygnie.



Przestroga

Podczas montażu elementów wyposażenia dodatkowego może dojść do poważnego uszkodzenia urządzenia. Z tego względu elementy wyposażenia dodatkowego mogą być montowane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony personel i uruchamiane przez kompetentne osoby wskazane przez wykonawcę instalacji. Zastosowane elementy wyposażenia dodatkowego muszą spełniać wymagania przepisów technicznych i muszą być zatwierdzone przez producenta dla danej konfiguracji sprzętowej.



Przestroga

Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

1.2 Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Zestaw rurki przyłączeniowej zaworu mieszającego MAR WGB-K B służy do podłączania drugiego obiegu grzewczego (obiegu c.o. z zaworem mieszającym) do kotłów WGB-K serii 22/28.1

**Ważne**

Zamiast drugiego obiegu c.o. można podłączyć także zewnętrzne membranowe naczynie wzbiorcze (MAG).

**Patrz**

Stosować się do zaleceń zawartych w *Podręczniku montażu kotłów WGB-K serii 22/28.1*.

**Ważne**

Jeżeli w kotle WGB-K jest zamontowany zestaw rurki przyłączeniowej zaworu mieszającego MAR WGB-K B, to konieczne jest zamontowanie następujących elementów wyposażenia dodatkowego:

- uniwersalny moduł sterujący, strefowy, RMZ U (uniwersalna płytki obwodów drukowanych SCB-04)

2 O niniejszej instrukcji

2.1 Informacje ogólne

Niniejszy podręcznik montażu jest przeznaczony dla instalatora montującego wyposażenie dodatkowe.

2.2 Dodatkowa dokumentacja techniczna

**Patrz**

Stosować się do zaleceń niniejszej instrukcji oraz do poniższych instrukcji montażu:

- instrukcja montażu uniwersalnego modułu sterującego, strefowego RMZ U (uniwersalna płytki obwodów drukowanych SCB-04)

3 Opis urządzenia

3.1 Zakres dostawy

- rurka przyłączeniowa zaworu mieszającego
- 2 x uszczelka 24 x 17 x 1,5
- 2 x śruba M5x12
- rura przyłączeniowa
- nakrętka kołpakowa 3/4"
- pierścień uszczelniający 3/4", z EPDM
- instrukcja montażu

4 Montaż

4.1 Montaż



Ryzyko porażenia prądem

Przed rozpoczęciem montażu odłączyć od kotła zasilanie elektryczne i zabezpieczyć kocioł przed przypadkowym włączeniem.

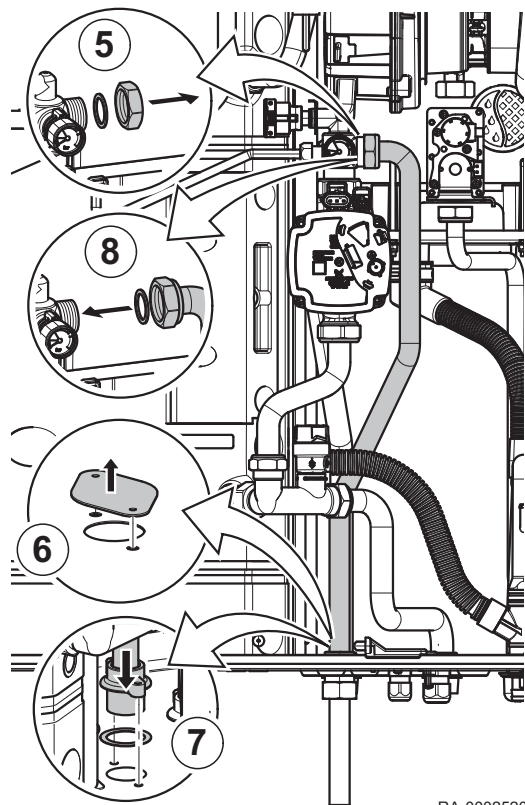


Niebezpieczeństwo

Niebezpieczeństwo poparzenia!

Przed rozpoczęciem montażu elementów wyposażenia dodatkowego poczekać, aż kocioł ostygnie!

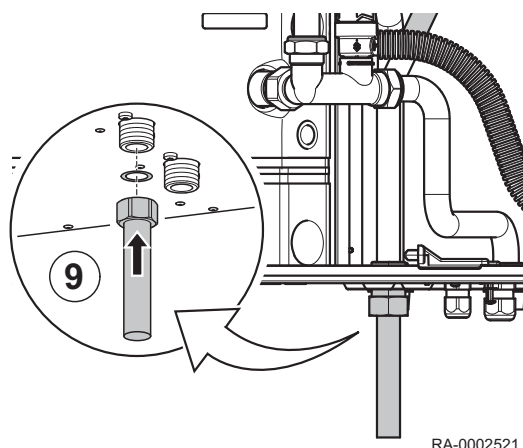
Rys.7 Montaż MAR WGB-K B



RA-0002520

1. Odłączyć kocioł od instalacji grzewczej, zamykając zawory odcinające.
2. Spuścić wodę z kotła.
3. Zdjąć przednią obudowę kotła.
4. Wychylić regulator kotła do przodu na zewnątrz.
5. Zdjąć kapturek wraz z uszczelką z rozdzielacza powrotu do kotła.
6. Wykręcić śruby w dolnej części obudowy kotła i wyjąć zaślepkę.
7. Króciec przyłączeniowy zestawu rurki przyłączeniowej zaworu mieszającego (MAR WGB-K B), wraz z pierścieniem uszczelniającym, umieścić, jak pokazano na rysunku, w otworze w dolnej części obudowy kotła i lekko przykręcić śrubami M5 x 12 dostarczonymi w zestawie.
8. Rurkę zestawu MAR WGB-K B przeznaczoną do podłączenia w kotle zamontować wraz z uszczelką 3/4" na rozdzielaczu powrotu do kotła.

Rys.8 Montaż MAR WGB-K B



9. Rurkę zestawu MAR przeznaczoną do podłączenia obiegu c.o. z zaworem mieszającym do kotła zamontować, wraz z uszczelką, na króćcu przyłączeniowym rurki zestawu podłączonej w kotle.
10. Dokręcić wszystkie połączenia gwintowane.
11. Otworzyć zawory odcinające.

**Przeostroga**

Po napełnieniu kotła sprawdzić szczelność wszystkich połączeń.

12. Regulator kotła umieścić w pierwotnym położeniu.
13. Zamontować z powrotem przednią obudowę kotła.

5 Nastawy

5.1 Nastawa parametrów

Zak.7 Nastawy dotyczące obiegu CIRC A (CU-GH15)

Poziom obsługi	Ścieżka dostępu	
Wprowadzić kod dostępu do poziomu obsługi <i>Instalator</i> : 0012		
Instalator	≡ > Konfiguracja instalacji > CU-GH15 > Parametry, liczniki, sygnały > Parametry	
Parametr	wyświetlany tekst	WGB-K 22/28.1
CP000	Max.Tzad.dla strefy	np. 70°C
Poziom obsługi	Ścieżka dostępu	
Instalator	≡ > Konfiguracja instalacji > CU-GH15 > Parametry, liczniki, sygnały > Parametry	
Parametr	wyświetlany tekst	WGB-K 22/28.1
AP102	Funkcja pompy kotł.	tak

Zak.8 Nastawy dotyczące obiegu CIRC B (SCB-04)

Poziom obsługi	Ścieżka dostępu	
Instalator	≡ > Konfiguracja instalacji > SCB-04 > Parametry, liczniki, sygnały > Parametry	
Parametr	wyświetlany tekst	WGB-K 22/28.1
CP000	Max.Tzad.dla strefy	np. 35°C

Obsah

1	Bezpečnost	19
1.1	Všeobecné bezpečnostní pokyny	19
1.2	Doporučení	19
2	O tomto návodu	20
2.1	Všeobecné	20
2.2	Doplňující dokumentace	20
3	Popis produktu	20
3.1	Standardní dodávka	20
4	Instalace	20
4.1	Montáž	20
5	Nastavení	21
5.1	Nastavení parametrů	21

1 Bezpečnost

1.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Před jakoukoliv prací na zařízení odpojte elektrické napájení kotle.



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Hrozí nebezpečí smrtelného zranění v důsledku nesprávně odvedené práce!

Všechna elektrická zapojení v rámci montážní instalace zařízení smí provést pouze kvalifikovaný elektrikář.



Nebezpečí

Nebezpečí smrti v důsledku změn na kotli!

Neoprávněné změny a úpravy kotle nejsou povoleny, protože ohrožují osoby a poškozuji kotel. Nedodržením těchto pokynů zaniká schválení kotle.



Nebezpečí

Před instalací příslušenství nechte zařízení zchladnout.



Upozornění

Při instalaci příslušenství vzniká nebezpečí závažných věcných škod. Příslušenství proto musí instalovat pouze vyškolení dodavatelé a musí je uvádět do provozu kompetentní osoba určená osobou, která prováděla instalaci systému. Používané příslušenství musí odpovídat technickým předpisům a být schváleno výrobcem v kombinaci s tímto příslušenstvím.



Upozornění

Při eventuální opravě smějí být použity pouze originální náhradní díly.

1.2 Doporučení

Přípojná trubka pro směšovací okruh MAR WGB-K B se používá k připojení druhého topného okruhu (topný okruh směšovače) ke kotlům řady WGB-K 22/28.1

**Důležité**

Namísto druhého topného okruhu lze připojit i externí membránovou expanzní nádobu (MAG).

**Viz**

Je nutné dodržet *návod k instalaci WGB-K 22/28. 1.*

**Důležité**

Pro provoz kotle s přípojnou trubicí směšovače MAR WGB-K B je požadováno následující příslušenství:

- Řídicí modul Zone Universal RMZ U (SCB-04 Universal)

2 O tomto návodu

2.1 Všeobecné

Tento návod je určen pro instalatéra, který instaluje příslušenství.

2.2 Doplnující dokumentace

**Viz**

Kromě těchto pokynů musí být dodrženy následující pokyny k montáži:

- Řídicí modul Zone Universal RMZ U (SCB-04 Universal) – pokyny k montáži

3 Popis produktu

3.1 Standardní dodávka

- Přípojná trubka směšovače
- 2x těsnění 24 × 17 × 1,5
- 2x šroub M5 × 12
- Propojka
- Spojovací matice 3/4"
- Těsnicí kroužek 3/4", materiál EPDM
- Návod k montáži

4 Instalace

4.1 Montáž

**Nebezpečí úrazu elektrickým proudem**

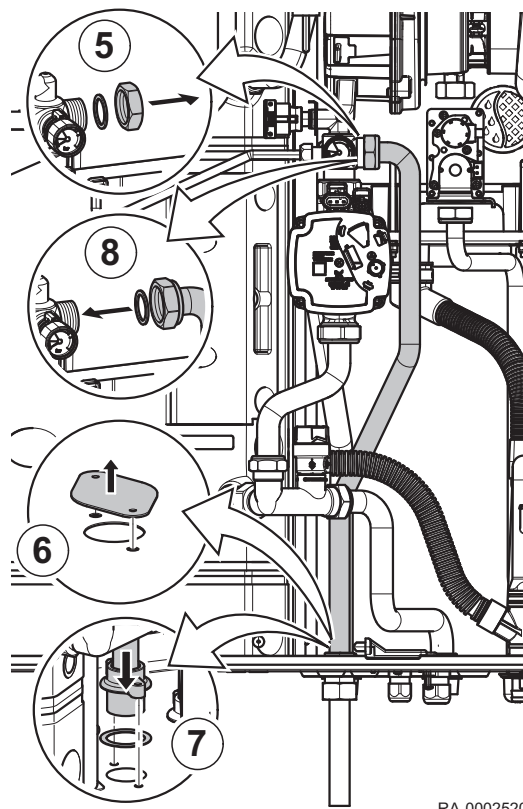
Před zahájením instalace odpojte kotel od napájení a zajistěte jej proti neúmyslnému zapojení.

**Nebezpečí****Riziko popálenin!**

Před instalací příslušenství nechejte kotel ochladit!

1. Odpojte kotel od topného systému zavřením uzavíracích ventilů.
2. Z kotle vypustěte vodu.
3. Sejměte přední kryt panelu.
4. Sklopte ovládací panel dopředu.

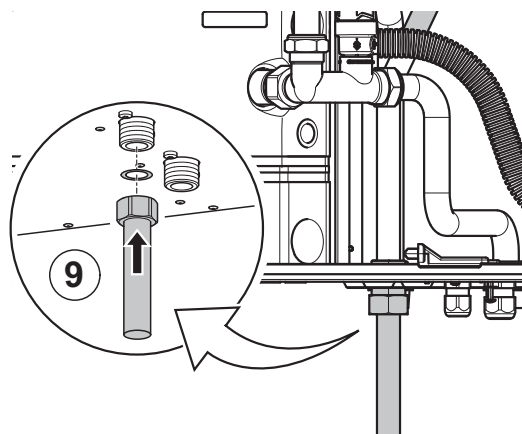
Obr.9 Montáž MAR WGB-K B



RA-0002520

5. Odstraňte uzávěr s těsněním ze zpětného rozdělovače.
6. Povolte šrouby na spodní straně podlahového panelu a sejměte zaslepovací kryt.
7. Zasuňte konektor přípojné trubky MAR WGB-K B směšovače opatřené těsnicím kroužkem do otvoru v podlahovém panelu podle znázornění a zlehka zašroubujte použitím dodaných 12 šroubů typu M5.
8. Namontujte přípojnou trubku MAR WGB-K B směšovače opatřenou 3/4" těsněním ke zpětnému rozdělovači.

Obr.10 Montáž MAR WGB-K B



RA-0002521

9. Připojte přípojnou trubku opatřenou těsněním ke konektoru přípojné trubky směšovače.
10. Dotáhněte všechny šroubové spoje.
11. Otevřete uzavírací ventily.

**Upozornění**

Po naplnění kotle je třeba zkontrolovat těsnost všech spojovacích míst.

12. Přesuňte ovládací panel zpět.
13. Namontujte zpět přední panel skříně.

5 Nastavení

5.1 Nastavení parametrů

Tab.9 Nastavení pro CIRC A (CU-GH15)

Úroveň	Navigace v menu		
Zadejte přístupový kód pro úroveň <i>Servisní technik</i> : 0012			
Servisní technik	☰ > Nastavení instalace > CU-GH15 > Parametry, čítače, signály > Parametry		
Kód	Zobrazený text	WGB-K 22/28.1	
CP000	MaxPozVýstTepIOkruhu	např. 70 °C	
Úroveň	Navigace v menu		
Servisní technik	☰ > Nastavení instalace > CU-GH15 > Parametry, čítače, signály > Parametry		

Kód	Zobrazený text	WGB-K 22/28.1
AP102	Funkce čerpad. kotle	Ano

Tab.10 Nastavení pro CIRC B (SCB-04)

Úroveň	Navigace v menu
Servisní technik	☰ > Nastavení instalace > SCB-04 > Parametry, čítače, signály > Parametry

Kód	Zobrazený text	WGB-K 22/28.1
CP000	MaxPožVýstTeplOkruhu	např. 35 °C

Tartalom

1	Biztonság	23
1.1	Általános biztonsági utasítások	23
1.2	Ajánlások	23
2	A kézikönyv bemutatása	24
2.1	Általános információk	24
2.2	Kiegészítő dokumentáció	24
3	A termék leírása	24
3.1	Standard szállítási tartalom	24
4	Telepítés	24
4.1	Összeszerelés	24
5	Beállítások	25
5.1	A paraméterek beállítása	25

1 Biztonság

1.1 Általános biztonsági utasítások



Áramütés veszélye

A munka megkezdése előtt áramtalanítsa a kazánt.



Áramütés veszélye

Életveszély nem megfelelő munka miatt!

A telepítéssel kapcsolatos összes elektromos munkát csak képzett villanyszerelő végezheti.



Veszély

A kazán módosítása életveszélyes!

A gázkészüléket engedély nélkül nem szabad átalakítani, sem módosítani, mivel ez veszélyt jelenthet a személyekre és a berendezésre is. E szabályok be nem tartása a kazán jóváhagyásának érvénytelenítését eredményezi.



Veszély

A tartozékok telepítése előtt hagyja lehűlni a készüléket.



Vigyázat

A tartozékok szerelésekor fennáll az anyagi kár bekövetkezésének veszélye. Ezért a tartozékokat csak szakvállalat szerelheti fel, és csak a gyártó cégek szakértői helyezhetik azokat első ízben üzembe. Az alkalmazott tartozékoknak meg kell felelniük a műszaki előírásoknak, és azokat a gyártónak jóvá kell hagynia, figyelembe véve az adott tartozékok kombinációját.



Vigyázat

Csak eredeti pótalkatrészeket szabad felhasználni.

1.2 Ajánlások

A MAR WGB-K B keverő kör összekötő csővével egy második fűtőkört (keverő fűtőkört) lehet csatlakoztatni a WGB-K 22/28.1 sorozatú kazánokhoz.

**Fontos**

A második fűtőkör helyett egy külső membrános tágulási tartályt (MAG) is lehet csatlakoztatni.

**Lásd**

Figyelembe kell venni a *WGB-K 22/28.1 telepítési kézikönyvét*.

**Fontos**

A kazán és a MAR WGB-K B keverő csatlakozócső együttes használatához az alábbi tartozékok szükségesek:

- Zone Universal RMZ U vezérlőmodul (SCB-04 Universal)

2 A kézikönyv bemutatása

2.1 Általános információk

Ez a kézikönyv a tartozékot beszerelő szerelő számára készült.

2.2 Kiegészítő dokumentáció

**Lásd**

A jelen utasítások mellett a következő összeszerelési utasításokat is figyelembe kell venni:

- Összeszerelési utasítások a Zone Universal RMZ U vezérlőmodulhoz (SCB-04 Universal)

3 A termék leírása

3.1 Standard szállítási tartalom

- Keverő csatlakozócső
- 2 db tömítés, 24 x 17 x 1,5
- 2 db csavar, M5x12
- Csatlakozócső
- Csatlakozóanya 3/4"
- Tömítőgyűrű, 3/4" EPDM
- Összeszerelési utasítások

4 Telepítés

4.1 Összeszerelés

**Áramütés veszélye**

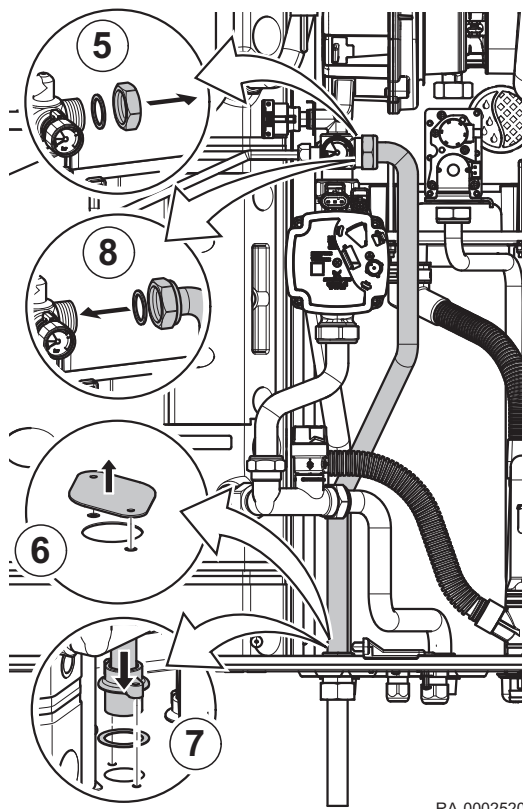
Az üzembehelyezési művelet megkezdése előtt le kell választani a kazánt a hálózatról és biztosítani kell a véletlen visszakapcsolás ellen.

**Veszély****Égési sérülés veszélye!**

A tartozékok telepítése előtt hagyja lehűlni a kazánt!

1. A zárószelepek zárásával válassza le a kazánt a fűtési hálózatról.
2. A fűtővíz leeresztése
3. Vegye le az előlapi burkolatot.
4. Hajtsa előre a vezérlődobozt.

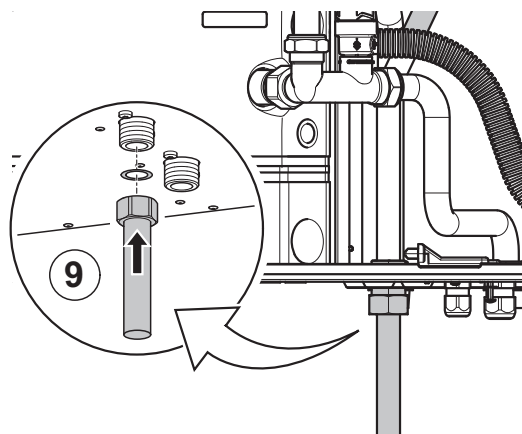
ábra11 A MAR WGB-K B felszerelése



RA-0002520

5. Vegye le a védősapkát a tömítéssel együtt a visszatérő ági elosztóról.
6. Lazítsa meg a padlólemez alján lévő csavarokat, és vegye le a vakburkolatot.
7. Helyezze a MAR WGB-K B keverő csatlakozócső csatlakozóját a tömítőgyűrűvel együtt a padlólemezen lévő lyukba az ábra szerint, és csavarozza fel lazán a mellékelt M5 x 12 csavarokkal.
8. Szerelje fel a MAR WGB-K B keverő csatlakozócsövet a 3/4" méretű tömítéssel együtt a visszatérő ági elosztóra.

ábra12 A MAR WGB-K B felszerelése



RA-0002521

9. Csatlakoztassa a tömítéssel ellátott csatlakozócsövet a keverő csatlakozócső csatlakozójához.
10. Húzza meg az összes csavaros csatlakozást.
11. Nyissa meg a leválasztószelepeket.

**Vigyázat**

A kazán feltöltése után ellenőrizni kell az összes csatlakozási pontot, hogy nincs-e szivárgás.

12. Húzza vissza a vezérlődobozt.
13. Szerelje vissza a készülékház előlapját.

5 Beállítások

5.1 A paraméterek beállítása

táb.11 Az A kör (CIRC A) beállításai (CU-GH15)

Szint	Menüút		
Írja be a hozzáférési kódot a <i>Telepítő</i> szinthez : 0012			
Telepítő	☰ > Beállítás telepítéskor > CU-GH15 > Paraméterek, számlálók, jelzések > Paramét.		
Kód		Kijelzett szöveg	WGB-K 22/28.1
CP000		Zóna max Telőre alap	pl. 70 °C
Szint	Menüút		
Telepítő	☰ > Beállítás telepítéskor > CU-GH15 > Paraméterek, számlálók, jelzések > Paramét.		

Kód	Kijelzett szöveg	WGB-K 22/28.1
AP102	Kazán sziv. funkció	Igen

táb.12 A B kör (CIRC B) beállításai (SCB-04)

Szint	Menüútvonal
Telepítő	☰ > Beállítás telepítéskor > SCB-04 > Paraméterek, számlálók, jelzések > Paramét.

Kód	Kijelzett szöveg	WGB-K 22/28.1
CP000	Zóna max Telőre alap	pl. 35 °C

Originalbetriebsanleitung - © Copyright

Alle technischen Daten dieser technischen Anleitungen sowie sämtliche mitgelieferten Zeichnungen und technischen Beschreibungen bleiben unser Eigentum und dürfen ohne unsere vorherige schriftliche Zustimmung nicht vervielfältigt werden. Änderungen vorbehalten.

Notice originale - © Copyright

Toutes les informations techniques contenues dans la présente notice ainsi que les dessins et schémas électriques sont notre propriété et ne peuvent être reproduits sans notre autorisation écrite préalable. Sous réserve de modifications.

Original brugsanvisning - © Copyright

Al teknisk og teknologisk information, som er indeholdt i disse tekniske instruktioner, samt tegninger og medfølgende tekniske beskrivelser, tilhører os og må ikke mangfoldiggøres uden forudgående, skriftlig tilladelse. Ret til ændringer forbeholdes.

Instrukcja oryginalna - © Prawa autorskie

Wszystkie informacje techniczne i technologiczne zamieszczone w niniejszej instrukcji, jak również dostarczone rysunki i opisy techniczne pozostają naszą własnością i zabrania się ich reprodukcji bez naszej uprzedniej zgody na piśmie. Zastrzegamy możliwość wprowadzania zmian.

Původní návod k používání - © Autorské právo

Veškeré technické údaje v tomto dokumentu včetně výkresů a schémat zapojení zůstávají výhradním majetkem výrobce a nesmí být reprodukovány bez předchozího písemného souhlasu. Změny vyhrazeny.

Eredeti használati utasítás - © Szerzői jog

Minden, jelen dokumentációban közzétett műszaki és technológiai információ, az ábrákat, rajzokat is beleértve, cégünk tulajdonát képezi. Előzetes írásbeli jóváhagyásunk nélkül sokszorosítása és terjesztése tilos. A változtatások jogát fenntartjuk.

August Brötje GmbH | 26180 Rastede | broetje.de